

粵劇中有趣好記的歇後語

二花面頸——當堂火爆
指脾氣、性格急躁暴烈的人。二花面多演此類人物，如張飛、李逵等。頸，在廣州話中指脾氣。

二皮老信——唔做得主
指二線演員做不了主角。二皮老信，即二線演員，引申為生活中當不了家，沒有決定權的人。

科再來。”表現其不知羞恥之態。
六國大封相——盡地出齊
比喻應有盡有和盤托出的意思。《六國大封相》是展示全班陣容、展現行當藝術的例戲。

詩詞曲園地

相思 作者 甘秀霞

高高的山巒，
有條彎彎曲曲的溪流，
經過我小小的莊園，
帶來了你給我的思念。

水面飄浮的落紅，
讓微風沾在我的紙窗上，
雖然默默無語，
但我讀懂千里傳來的心事。

花影移動，
無香卻使我意濃，
小鴿子飛越過那萬里晴空，
請問你可有給我帶來書信？

光禿禿枝頭披上銀樣的白雪，
迎風松葉沙沙作響鬧紛紛，
尋覓，蹤跡，暗香，引路、

黃土戀 作者 甘秀霞

雪花點點輕輕的颺，
黃土地在隱藏著，
我的靈魂就像雪花一樣，
是如此的接近大地，
若親愛的黃土給我溫暖，
我心要活在雪花裏。

雪花點點輕輕的颺，
黃土地在隱藏著，
若親愛的黃土給我溫暖，
我心要活在雪花裏。

皚皚白雪覆蓋著黃土，
依依眷戀在愛的懷裏，
我的心平靜如雪花，
轉瞬流走。

蒼勁松柏屹立立在路旁，
憂傷小花著冬天剛毅，
我的心平靜如雪花，
轉瞬流走。

通台老信——樣樣來得
指有多種技藝的人。從前草台班演戲、奏樂只有幾個人，工夫隨時可以互調，名為“六場通透”，即“多面手”。

七姐翻宮裝——花樣諸多
指某人很多花招，《仙姬送子》戲中，眾仙姬穿的戲服能當場翻轉變成另一種顏色。

八仙賀壽——老排場
《八仙賀壽》是往時戲班日場獻演的一折例戲，比喻循例故事老是搬演沒有新意，又指表演簡單、重複。

大開門——一團和氣
指彼此態度和藹可親，大開門是粵劇吹奏牌子曲，用於歡欣、熱鬧的場面。

大板凳——位位坐得
指能演多種行當，但通常指沒有特別精通一門技藝的演員。

大拉扯——專門打雜
指專門負責雜務的忙人。雜，表演行當之一，專演戲中開角。大拉扯屬十大行當中的雜行。

大花面抹眼淚——離行離列
花面行當化妝，臉上塗抹很多油彩不敷粉容易指混，因此在表演抹眼淚時手臉必須保持距離，泛指生活中人事差距甚大。列，行列的意思。

小生叫正旦——冇錢
冇錢諧音“母親”，戲棚官話“母親”二字唸來音近廣州話“冇錢”。冇（廣州話），沒的意思。

開場鑼鼓——熱鬧一番
早期戲班演戲為招徠觀眾，在開場前先打一番鑼鼓，又叫“開台”，也起到靜場的作用。

上白米——無糠
比喻唱功拙劣，腔口不佳。廣州話“糠”諧“腔”。

石屎樓——無叮無板
比喻演唱沒有節拍。“叮”諧“釘”，石屎樓（廣州話），指鋼筋水泥結構的樓房，沒有鐵釘和木板。

白鼻哥考試——聽丟架
原指不學無術考試落第之人。聽丟架，即等著出醜的意思。古裝戲中白鼻丑生演科場落第時，口中道白：“今科不中，下

包天光——挨時候
過去鄉間演戲，一天要演三場：日戲叫“正本”，上半晚的夜戲叫“出頭”，從凌晨兩點演至雄雞報曉的叫“天光戲”。此舉是為照顧遠道而來的觀眾看完“出頭”後不用趕夜路回家，留在戲棚裏睡覺看戲都可以。戲班也循例敷衍挨到天光亮場。天光戲通常由三四線演員主演，這也是難得的實踐機會，很多名角都是從演“天光戲”過來的。

合嘍合尺——對板對線
原指演唱者的演唱與樂曲音調和諧、節奏合拍。後借喻生活中人事兩相契合。合嘍（廣州話），完全符合之意。合尺，廣州話讀“何車”，為工尺譜的音階。

紅鬚軍師——一肚屎計
古裝戲中專出餽主意的外族軍師，多掛紅鬚，故稱紅鬚軍師。後借指生活中專出鬼主意，鼓動他人出頭幹壞事的小人。

戲棚官話——唔鹹唔淡
早期粵劇唱唸皆用戲棚官話，它既不是普通話又不是廣州話，很難界定是哪一種方言，後借指生活中不倫不類、不標準的事物。

火燒戲棚——死得人多
戲棚多用竹木搭建，屬易燃、火旺之物，發生火災，觀眾走避不及，傷亡慘重。

戲棚道白——除住
除住，即除賬、除購。除住諧“且住”。“且住”是古裝戲中常用的道白。戲棚官話“且住”唸來音近廣州話“除住”。

跛腳畫眉——唱得唔打得
指應付不了武功戲的生角。畫眉，屬鬥鳥，也擅唱，跛了腳就不能打鬥只會唱。借喻生活中那些說得好聽，但實際本領不高的人。

榕樹鬚——落地生根
榕樹鬚從樹枝上垂下，落地即生根，稱為氣根，借指昔日江湖藝人到處搭班演戲以求有立足之地。

胭脂馬——難騎
胭脂即指《六國大封相》中最後出場的馬，表演時左顛右撲，桀驁不馴，後借喻生活中刁蠻、任性、難以駕馭的女子。

達拉斯粵劇社專欄
Dallas Cantonese Opera Society
臉書 (Facebook):
facebook.com/groups/dcosgroup
or tinyurl.com/FBdcos
網站 (Website): Sites.google.com/view/dallascantoneseopera
or tinyurl.com/DCOSnet

老虎田雞——惡蛤
廣州話稱青蛙為“田雞”、“蛤蜊”。老虎性凶惡，把它們合起來就叫“惡蛤”。惡蛤諧“惡夾”，借指唱功差的演員，樂隊難以拍和。又指演唱精巧高超的演員，水準低的樂手難以伴奏，後比喻難以合作共事之人。

冇牙婆穿針——唔咬線
指演唱者不合調。舊時人們縫紉穿針時，習慣用牙齒咬斷線頭，而老太婆牙齒脫落便咬不到線。冇、唔（廣州話），分別是沒有和不是的意思。

班主讚好戲——信不信由你
戲班班主讚本班的戲，有實事求是，有誇大其詞，聽者心中有數，借指評判事物要有主見。

殘燈尾戲——草草收場
過去一個台期是五天或七天，晝夜演戲，臨到結束，因要趕著收拾行頭物資，演出不免鬆懈，借指對事情的最後階段不夠重視，馬虎了結。

唔識收下句——下不了場
傳統戲的戲文結構按音韻有上下句之分，戲中人物一般以唱下句作結束然後下場。“唔識收下句”即沒有唱好下句，難以收場，借喻生活中人事無法處理妥當。唔識（廣州話），這裏是不會的意思。

搭棚唱大戲——人神共樂
過去鄉間演戲多為酬神，亦以娛人，故曰“一為神功，二為弟子”。

蠟頭公仔——面口唔生
蠟頭公仔，即用蠟泥捏造的小人兒，只有一種表情。後借指面部表情呆板的演員。唔（廣州話），不是的意思。

牀底下破柴——包撞板
指演員的演唱節奏不準，以致與樂隊的節拍不合，相碰撞。後借指生活中辦事老出錯的人。破柴（廣州話），即劈柴，包（廣州話），這裏是一定的意思。
(以上例句取自《粵劇大辭典》)

壽司先生 日本料理
Mr. Sushi Japanese Restaurant
www.mrsushidallas.com

Dinner
Mon - Thur:
4:30pm - 9:30pm
Fri & Sat:
4:30pm-10:00pm
Sun:
4:30pm-9:00pm

(972) 385-0168
4860 Belt line Rd., Addison, TX 75254

KAZY'S GOURMET
壽司專賣店

三十多年老店，
供應新鮮三文魚、吞拿魚及黃尾魚
大量批發冷凍及新鮮海產

Mon-Fri: 10am - 7pm
Sat: 10am - 5pm
Sun: Closed

T. 972.235.4831 | F. 972.235.0408
9256 Markville Dr., Dallas, TX 75243

仁記 JENG CHI RESTAURANT

400 N. GREENVILLE AVE. #11
RICHARDSON, TX 75081
972/669-9094
WWW.JENGCHIRESTAURANT.COM

S&C 車身修理及噴漆
AUTO BODY & PAINT

服務項目
協助車主代向保險公司
索賠並給予折扣優待
鍍金、噴漆(備有烤漆房)
24小時拖車服務
精修進口車與美國車
所有員工均有十五年以上經驗
Mobile:(214) 893-4868
Fax:(972)487-6106 (972)276-5779
4409 Forest Lane, Garland, TX 75042

A-1 Printer
達拉斯印刷廠

服務僑界三十餘年，提供全面的印刷服務
200 S. Interurban St.
Richardson, TX 75081
Tel: 972-680-9577
Fax: 972-680-9586

曾廣超水管工程公司
HAU'S PLUMBING INC.

R PZ or Double Check Valve
Back Flow Testing
State Certified Tester License BP0012964
State Plumbing Master License M-17255

We Do all New Construction Plumbing Work,
Drain Sewer Cleaning Service, Small Repair
or Remodel Job.

餐館新油井下水道工程
新牙醫診所水管、氣管工程

精修餐館廚具設備、爐頭改裝、
辦公室、住宅區
一切水喉漏水、下水道阻塞通理、
油槽、熱水爐安裝
大小工程、小修理、
一律歡迎!

~歡迎各位建築承投商來電接洽指教~
電話: (972) 479-0292
手機: (214) 682-4748